

# **Es tiempo de vacunarse contra la nueva gripe A(H1N1)**

## **– Preguntas y respuestas sobre la vacuna antipandémica**

En estos días comienza la vacunación contra la nueva gripe A(H1N1), también conocida como "gripe porcina". Las comunas organizan la vacunación e informan a la población local.

La vacuna Pandemrix está reconocida por las autoridades noruegas y europeas en medicamentos. En esta carta informativa encontrará usted respuesta a algunas preguntas centrales sobre la vacuna, sobre quiénes reciben ante todo la oferta de vacunarse y sobre la razón por la que se aconseja la vacuna.

Hay más información sobre la nueva gripe A(H1N1) en la página oficial de las autoridades sanitarias [www.pandemi.no](http://www.pandemi.no). También puede usted llamar por teléfono a dichas autoridades marcando el teléfono sobre pandemia 815 55 015.

### **¿Por qué vacunarse contra la nueva gripe A(H1N1)?**

La vacuna es la mejor protección contra la gripe A(H1N1), también llamada "gripe porcina". Para la gran mayoría, el ataque gripal resulta suave, pero algunas personas se enferman gravemente. Las autoridades sanitarias aconsejan la vacunación para evitar contagiarse de la gripe y para impedir las complicaciones y la muerte. Al estar vacunado, usted además contribuye a que otros miembros de la familia y personas allegadas no se contagien. Toda vacunación en Noruega es voluntaria.

### **¿Quiénes reciben primero la oferta de vacunarse?**

Las personas con riesgo especial de complicaciones y el personal de sanidad son los que reciben primero la oferta de vacunarse. Luego de que estas personas se hayan vacunado, se extenderá la oferta al resto de la población. Se aconseja vacunarse en primer lugar a:

- Las mujeres embarazadas que se encuentren en el segundo y tercer trimestre del embarazo (luego de la 12<sup>a</sup> semana de embarazo). Las embarazadas que estén en el primer trimestre de embarazo, pero con riesgo especial de enfermarse gravemente, pueden vacunarse luego de un examen más detenido.
- Niños de seis meses de edad para arriba, y adultos con los siguientes cuadros médicos:
  - enfermedades crónicas de las vías respiratorias, y especialmente las personas con capacidad pulmonar limitada.

- enfermedades cardiovasculares, y especialmente las personas con soplo de gravedad al corazón
- inmunidad reducida contra las infecciones, independientemente de la causa
- diabetes de tipo 1 ó 2
- insuficiencia renal crónica
- insuficiencia hepática crónica
- enfermedades o lesiones neurológicas crónicas
- obesidad excesiva

## **Si uno ya estuvo enfermo con gripe ¿necesita vacunarse?**

Una gripe ya acaecida generalmente provee de protección contra la misma clase de gripe. Para las personas que no sepan con seguridad si lo que han tenido es gripe porcina, lo más seguro es darse la vacuna. Las personas que hayan acreditado que ya han tenido la gripe A(H1N1) con una prueba de laboratorio no necesitan darse la vacuna. Pero no produce ningún daño recibir la vacuna aún cuando ya hayan estado enfermos de la nueva gripe.

## **¿Cómo se fabrica la vacuna antipandémica?**

Pandemrix se fabrica de la manera tradicional, cultivando el virus en huevos. La vacuna consiste en partes del virus de la nueva gripe A(H1N1) y no contiene virus vivos. Por lo tanto no puede causar la enfermedad de la gripe.

## **¿Es segura la vacuna antipandémica?**

Pandemrix está reconocida en toda Europa, incluyendo a las autoridades noruegas en medicamentos. Este reconocimiento se basa en una profunda evaluación sobre el efecto y la seguridad de la vacuna.

Todos los medicamentos pueden causar efectos secundarios. Pandemrix puede originar una reacción algo más fuerte que las vacunas normales contra la gripe estacional, con dolores, malestares e inflamación en el lugar de la inyección. Otras reacciones comunes como el dolor de cabeza, la fatiga y la fiebre ocurren también a menudo.

Como la vacuna se cultiva en huevos, hay que tener cuidado con las personas que tengan alergia aguda al huevo.

Otros eventuales efectos secundarios menos comunes solamente pueden descubrirse con el uso común de la vacuna en grandes cantidades de población, y se ha establecido un amplio sistema nacional e internacional para descubrirlos.

## **¿Contiene agregados la vacuna?**

Desde el momento en que la vacuna se entrega en frascos con varias

dosis, necesita contener un conservador llamado tiomersal, una aleación del mercurio que tiene propiedades antibacterianas. Esto es necesario para impedir que se desarrollen bacterias en el frasco luego de haber sido abierto. Se han realizado amplios estudios del tiomersal como agregado a vacunas en grandes cantidades de población, y los mismos no han dado motivo para pensar que el uso de tiomersal en vacunas sea nocivo para la salud.

La vacuna contiene también una mezcla de aceites, entre los cuales se encuentra el escualeno (aceite natural que se halla en todas las plantas y animales) y vitamina E. Esta mezcla de aceites se agrega para fortalecer la respuesta inmunológica del cuerpo a la vacuna.

### **¿Necesito ambas vacunas, tanto la de la gripe estacional como la de la nueva gripe A(H1N1)?**

La vacuna antipandémica y la vacuna contra la gripe estacional protegen de diferentes virus. A algunas personas se les aconsejará darse ambas vacunas. Estas vacunas pueden ponerse al mismo tiempo, una en cada brazo.

### **¿Cuánto cuesta vacunarse?**

El costo para darse la vacuna va a variar de comuna a comuna. También con respecto a los niños. Este costo no forma parte de la tarjeta de gastos mínimos (en que se incluyen la receta azul y las cuotas personales 1)

### **¿Cómo se realiza la vacunación?**

Tome contacto con la comuna donde usted vive para preguntar cómo se realiza la vacunación. La vacuna se coloca con una inyección en el brazo. Según parece en este momento, va a ser necesario ponerse dos dosis, con un lapso de al menos tres semanas entre una y otra, para conseguir la protección.

Lleve su número de identidad (11 cifras) cuando vaya a vacunarse.

Deberá esperar en el lugar unos 20 minutos luego de ponerse la vacuna para asegurarse de que no se produzca una reacción alérgica.